



**SÁMIRÁĐĐI**  
SAMERÁDET  
SAAMELAISNEUVOSTO  
THE SAAMI COUNCIL  
COIØ3 CAAMOB

**Sámiráđičoahkkín**  
**BEAVDEGIRJI**  
**1 / 15 21.-22.02.2014**  
**Johkamohkkis / i Jokkmokk**

**Mielde čoahkkimis – Tilstedet**

Sámiráđi áirasat / Samerádetts medlemmer:

Áile Javo, SR presideanta  
Geir Tommy Pedersen  
~~Olav Mathis Eira~~  
Ellen Inga Turi  
Björg Bonk  
Åsa Larsson Blind  
Lea Simma  
~~Kristina Nordling~~ Lillian Mikaelsson  
Per Olof Nutti  
~~Østi Paadar~~  
~~Ara Aikie~~  
Niko Valkeapää  
Jouni Lukkari  
Andrej Danilov  
Tatjana Egorova

Hálddahusas/ Administrasjon:

Marja Katarina Påve, váldočálli  
Jevgenij Jushkov, čálli  
Gunn Britt Retter, jodiheaddji AEU  
~~Anne Nuorgam, jodiheaddji HRU~~  
Lars Miguel Utsi, jodiheaddji CU

Dulkkat / Tolker:

Per Stefan Labba  
John E. Utsi  
Jurij Tomilov  
Maria Petrova

---

**SR-ášši 01/15: ČOAHKINGOHČČUMA JA ÁŠŠELISTTU  
DOHKKEHEAPMI  
Godkjennelse av møteinnkalling og saksliste**

**Áššečilgehus/ Saksfremlegg:**

Gohččun čeahkkimii sáddejuvvui epaastta bokte 18.12.14. Áššelistu sáddejuvvui (11.2.2015)

Innkallelse til møtet ble sendt ut på epost 18.12.14. Sakslisten ble sendt (11.2.2015)

**Áššelisttu evttohus/ Forslag til saksliste:**

- SR 01/15 **Čeahkkingohččuma ja áššelisttu dohkkeheapmi**  
Godkjennelse av møteinnkalling og saksliste
- SR 02/15 **Guovtti beavdegirjjidárkkisteaddji välljen**  
Valg av to protokollunderskrivere
- SR 03/15 **Odđa lahttu ja várrelahttu välljen**  
Valg av nytt medlem og varamedlem
- SR 04/15 **Oppalaš sámepolitihkalaš ságastallan áigequovdilis áššiin**  
Generell samepolitisk debatt om aktuelle saker
- SR 05/15 **Bargolávdegotti doaibmačilgehus**  
Arbeidsutvalgets virksomhetsberetning
- SR 06/15 **Sámiráđi konstitueren**  
Samerådets konstituering
- SR 07/15 **2013 Sámekonfereansa čuovvoleapmi**  
Oppfølging av Samekonferansen i 2013
- SR 08/15 **Jahkediedáhus 2014**  
Virksomhetsberetning 2014
- SR 09/15 **Rehketdoallu 2014**  
Regnskap 2014
- SR 10/15 **2015 bušeahta revideren**  
Revidering av budsjett 2015
- SR 11/15 **21. Sámekonfereansa Troanddimis 2017**  
Den 21. Samekonferansen i Trondheim i 2017
- SR 12/15 **Sámiráđi oaidnu IPS čállingotti ektui**  
Samerådets policy i forhold til IPS sekretariatet
- SR 13/15 **Välljet Sámiráđi lahttu IPS stivrii**  
Valg av Samerådets representant til IPS styret
- SR 14/15 **Eará áššit**  
Andre saker
- SR-ášši 14.1/15 **Odđa várrelahttu välljen kulturlávdegoddái**  
Valg av nytt varamedlem til kulturutvalget

**Mearrádusárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđdi dohkkeha čeahkkingohččuma ja áššelisttu vejolaš lasáhusaiguin ja rievdadusaiguin ja čeahkkin gávnnahuvvo lágalažžan ja mearridanválddálažžan.

Samerådet godkjenner innkallelsen og sakslista med eventuelle tillegg og endringer som kommer opp på møtet, og møtet er lovlig og beslutningsdyktig.

---

**Sámiráđi mearráđus/ Sameráđets vedtak:**

Sámiráđđi dohkkeha čoačkkingohččuma ja áššelisttu ovtta lasáhusain SR-ášši 14/15 Eará áššiid vuollái, ja čoačkkin gávnnavuvvo lágalažžan ja mearridanválddálažžan.

Sameráđet godkjenner innkallelsen og sakslista med étt tillegg under SR-ášši 14/15, og møtet er lovlig og beslutningsdyktig.

- Ođđa várrelahtu välljen Kulturlávdegoddái / Valg av nytt vamedlem til kulturutvalget

**SR-ášši 02/15      GUOVTTI BEAVDEGIRJEDÁRKKISTEADDJI VÁLLJEN**  
**Valg av to protokollunderskrivere**

**Áššečilgehus/Saksfremlegg:**

Sámiráđi njuolggadusaid § 10 daddjo ee. (...) “Dat olbmot, geaidda ráđdečoačkkin lea addán dán ovddasvástádusa, galget dárkkistit ja dohkkehit ráđi beavdegirjjiid ovdalgo dat sáddejuvvojit.”

I Sameráđets vedtekter i § 10 står det bl.a. (...) ”Ráđets møteprotokoller skal før utsending justeres og godkjennes av de personer som rådsmøtet har pålagt dette ansvaret.”

**Mearráđusárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđđi nammada guokte beavdegirjedárkkisteaddji.

Sameráđet velger to protokollunderskrivere.

**Sámiráđi mearráđus/ Sameráđets vedtak:**

Niko Valkeapää ja Ellen Inga Turi leaba välljejuvvon beavdegirjedárkkisteaddjin.

Niko Valkeapää og Ellen Inga Turi er valgt som protokollunderskrivere.

---

**SR-ášši 03/15 OÐÐA LAHTTU JA VÁRRELAHTTU VÁLLJEN**  
**Valg av nytt medlem og varamedlem**

**Áššebáhpárat/ Sakspapirer:**

- Ánne Nuorgama eretcealkinreivve 13.10.14/ Ánne Nuorgams brev om fratredelse av 13.10.14
- Sámiráđi mearráđus áššis SR 28/14.1/ Sameráđets vedtak i sak SR 28/14.1
- E-poasta SSGs Outi Paadar bokte 25.10.14/ E-post fra SSG v/ Outi Paadar av 25.10.14

**Áššečilgehus/Saksfremlegg:**

Ánne Nuorgam celkkii eret iežas lahttuvuoda Sámiráđis reivves 13.10.14, sivas go lea álgán bargin Sámiráđđái.

Sámiráđđi meannudii ášši SR 28/14.1 ja mearridii: “Sámiráđđi dohkkeha Ánne Nuorgama eretcealkima Sámiráđi miellahttovuodas. Mii bivdit SSG buktit evttohusa ođđa lahttu ektui. Dán botta doaibmá Outi Paadar lahtun ráđis ja Niko Valkepää BL lahtun. Ášši ovddiduvvo boahhte ráđičoahkkimii.” Suoma Sámiid Guovddášsearvi (SSG) lea diedihan Sámiráđđái e-poastta bokte 25.10.14 ahte sin jahkečoahkkin lea välljen Outi Paadara ođđa fásta lahttun ja Minna Näkkäljärvi ges ođđa várrelahttun.

Ánne Nuorgam har i brev av 13.10.14 gitt beskjed om at hun fratrer som medlem i Sameráđet, på grunn av sin ansettelse som leder for HRU.

Sameráđet behandlet saken i sak SR 28/14.1 og vedtok: “Sameráđet godtar Ánne Nuorgam sin fratredelse som medlem i Sameráđet. Vi ber SSG komme med et forslag om et nytt medlem. I mellomtiden fungerer Outi Paadar som medlem i ráđet og Niko Valkepää som medlem i AU. Saken fremmes til neste ráđsmøte.” Suoma Sámiid Guovddášsearvi (SSG) har i e-post av 25.10.14 meddelt Sameráđet at deres årsmøte har valgt Outi Paadar som nytt fast medlem, og Minna Näkkäljärvi som nytt varamedlem.

**Mearráđusárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđđi vällje Outi Paadara Sámiráđi lahttun ja Minna Näkkäljärvi su várrelahttun.

Sameráđet velger Outi Paadar som fast medlem i Sameráđet og Minna Näkkäljärvi som hennes vara.

**Sámiráđi mearráđus/ Sameráđets vedtak:**

Sámiráđđi vällje Outi Paadara Sámiráđi lahttun ja Minna Näkkäljärvi su várrelahttun.

Sameráđet velger Outi Paadar som fast medlem i Sameráđet og Minna Näkkäljärvi som hennes vara.

---

SR-ášši 04/15

**OPPALAŠ SÁMEPOLITIHKALAŠ SÁGASTALLAN  
ÁIGEGUOVDILIS ÁŠŠIIN  
Generell samepolitisk debatt om aktuelle saker**

**Áššečilgehus/Saksfremlegg:**

Sámiráđđi ságastallá áigequovdilis áššiin Sámis.

Samerádet diskuterer aktuelle politiske saker i Sápmi.

**Mearrádušárvalus/ forslag til vedtak:**

Ii leat mearráduš.

Ingen vedtak.

**Sámiráđđi mearráduš/ Samerádets vedtak:**

Ii leat mearráduš.

Ingen vedtak.

---

**SR-ášši 05/15      BARGOLÁVDEGOTTI DOAIBMAČILGEHUS**  
**Arbeidsutvalgets virksomhetsberetning**

**Áššečilgehus/Saksfremlegg:**

Bargolávdegoddi čilge čeahkkimis njálmmálaččat iežas doaimma ovddit ráđđečoahkkima rájes.

Arbeidsutvalget legger muntlig frem sin redegjørelse om virksomheten siden forrige rådsmøte.

**Mearrádusárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđđi váldá bargolávdegotti čilgehusa diehtun.

Samerádet tar arbeidsutvalgets redegjørelse til etterretning.

**Sámiráđđi mearrádus/ Samerådets vedtak:**

Sámiráđđi váldá bargolávdegotti čilgehusa diehtun.

Samerádet tar arbeidsutvalgets redegjørelse til etterretning.

**Áššečilgehus/Saksfremlegg:**

Sámiráði njuolggadusain § 4 daddjo ahte “Sámiráđdi vällje ieš jodiheaddjis bargolávdegotti lahtuid gaskavuodas. Jodiheaddji välljejuvvo guovtte (2) jagi áigodahkii. Jodiheaddji áigodaga sáhtta joatkit nuppi guovtti jahkái, áššis galgá jienastit. Bargolávdegotti eará lahtut leat ráđi várrejodiheaddjit.”

Sámiráđdi mearridii áššis 15/13 ahte Áile Jávo välljejuvvo Sámiráđi jodiheaddjin. Anne Nuorgam, Ása Larsson Blind ja Andrei Danilov leat várrejodiheaddjit.

I Samerådets vedtekter § 4 heter det at “Samerådet velger selv sin leder blant arbeidsutvalgets medlemmer. Leder velges for en periode på to (2) år. Sitteperiode for leder kan forlenges med opp til to år, saken må avgjøres ved avstemming. De øvrige medlemmene i arbeidsutvalget er rådets varaledere.”

Samerådet vedtok i sak 15/13 at Áile Jávo velges som Samerådets leder. Anne Nuorgam, Ása Larsson Blind og Andrei Danilov er varaledere.

**Mearrádusárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđdi vällje jodiheaddji ja várrejodiheaddjiid.

Samerådet velger leder og varaledere.

**Sámiráđi mearrádus/ Samerådets vedtak:**

Sámiráđdi mearrida ahte Áile Jávo välljejuvvo Sámiráđi jodiheaddjin guovtte (2) jagi áigodahkii. Várrejodiheaddjin välljejuvvojit Ása Larsson Blind, Jouni Lukkari, Andrei Danilov.

Samerådet vedtar at Áile Jávo velges som Samerådets leder for en periode på to (2) år. Ása Larsson Blind, Jouni Lukkari og Andrei Danilov er varaledere.

**Áššebáhpárat/Dokumenter:**

- Konfereansarápporta
- Kuellnegk Neark declaration
- Resolušuvnnat mearriduvvon 20. Sámekonfereanssas/ Resolusjoner vedtatt av den 20. Samekonferansen

**Áššecilgehus/ Saksfremstilling:**

Sámekonfereansa Murmánskkas 2013 dohkkehii oktiibuot čieža resolušuvnna čuovvovaš fáttáin: Psykososiála dearvvašvuohta, sápmelaččaid vealaheapmi, Barentsovttasbargu, Sámedikkiid válgaaigodagat, sámi nuorat ja árbevirolaš ealáhusat, boraspiireválttisvuodát boazoealáhusas, ja gaskariikkalaš šiehtadusat (rádjajogaid ektui). Dasa lassin dohkkehuvvui Kuellnegk Neark julggáštus.

Samekonferansen i Murmansk i 2013 vedtok i alt syv resolusjoner om følgende tema: Psykososial helse, diskriminering av sameer, Barentssamarbeidet, Sametingenes valgperioder, Samisk ungdom og tradisjonelle næringer, Rovdyrsproblematikk i reindriftsområdene og Mellomstatlige forhandlinger (om grense-elver). I tillegg ble Kuellnegk Neark deklarasjonen vedtatt.

**Mearrádusárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđdi ságasta mo galgá čuovvolit 2013 sámekonfereanssa mearrádusaid, ja dahká dárbbášlaš vuoruhemiid.

Samerádet drøfter hvordan man best kan følge opp vedtak fra Samekonferansen i 2013, og gjør nødvendige prioriteringer.

**Sámiráđi mearrádus/ Samerádets vedtak:**

Bargolávdegoddi áigu čuovvolit 20. Sámekonfereanssa (2013) mearrádusaid Sámiráđi ságastallama vuodul, ja dahká dárbbášlaš vuoruhemiid ovddosguvlui.

Arbeidsutvalget vil følge opp vedtak fra 20. Samekonferansen i 2013 på basis av diskusjonen i Samerádet, og gjør nødvendige prioriteringer fremover.



---

**SR-ášši 08/15      JAHKEDIEÐÁHUS 2014**  
**Virksomhetsberetning 2014**

**Áššebáhpárat/Dokumenter:**

- Jahkedieđáhus 2014 – evvtohus/ Virksomhetsberetning 2014 - forslag

**Áššečilgehus/ Saksfremstilling:**

Sámiráđi presideanda Áile Javo ovdanbuvttii jahkedieđáhusa 2014 čoahkkimis.

Samerádetts president Áile Javo la virksomhetsberetningen 2014 frem på møtet.

**Mearrádušárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđđi dohkkeha evttohuvvon jahkedieđáhusa 2014.

Samerádet godkjenner den foreslåtte virksomhetsberetningen for 2014.

**Sámiráđi mearráduš/ Samerádetts vedtak:**

Sámiráđđi dohkkeha evttohuvvon jahkedieđáhusa 2014.

Samerádet godkjenner den foreslåtte virksomhetsberetningen for 2014.

---

**SR-ášši 09/15      REHKETDOALLU 2014**  
**Regnskap 2014**

**Áššebáhpárat/Dokumenter:**

- Rehketdoallu 2014
- Revišuvdnačilgehus/ Revisjonsberetning

**Áššečilgehus/ Saksfremstilling**

Váldočálli buktá ovdan ášši.

Hovedsekretæren legger fram saken.

**Mearrádusárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđđi dohkkeha rehketdoalu 2014.

Samerádet godkjenner regnskapet for 2014.

**Sámiráđđi mearrádus/ Samerádets vedtak:**

Sámiráđđi dohkkeha rehketdoalu 2014.

Samerádet godkjenner regnskapet for 2014.

### **Áššecilgehus/ Saksfremstilling**

Sámiráđđi mearridii áššis 20/14 ahte boahtte sámekonfereansa lágiduvvo Troanddimis guovvamánus 2017 go dalle lea 100 jagi áigi go sápmelaččat olles Sámis vuosttaš háve čoahkkanedje ja organiserejedje iežaset. Sámiráđi hálddáhhus lea juo álggahan gulahallama Sámedikkiiguin ávvudoaluid plánema ektui.

BL mearridii áššis BL-04/15 čuovvovaččat: “BL lokte áššin ráđdečoahkkimii mearridit mii galgá leat fáddán 21. Sámekonfereanssas. Ságastallanvuodđun BL evttoha čuovvovaš vejolaš fáttáid:

- Okta rájakeahtes álbmot – mo nannet báttiid mat čatnet min oktii?
- Sámit ja stuorraservodat – hástalusat ja vejolašvuodát
- Máhttofievrrideapmi boahttevaš buolvvaide
- Sápmi – oassin globála álgoálbmotmáilmmis”

Sameráđdet vedok i sak 20/14 at den neste samekonferansen skal arrangeres i Trondheim i februar 2017 fordi det da er 100 år siden samene for første gang samlet og organiserte seg. Sameráđdets administrasjon har innledet en dialog med sametingene i forhold til planleggingen av jubileet.

AU vedtok i sak BL-04/15 følgende: “AU vil fremme som sak til rådsmøtet hva som skal være tema for den 21. Samekonferansen. Som diskusjonsgrunnlag foreslår AU følgende mulige temaer:

- Et folk på tvers av landegrensene – hvordan knytte oss sammen?
- Samene og storsamfunnet – utfordringer og muligheter
- Kunnskapsoverføring til kommende generasjoner
- Sápmi – en del av den globale urfolksverden.”

### **Mearrádušárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđđi mearrida fáttá 21. Sámekonfereanssas.

Sameráđdet vedtar tema for den 21. Samekonferansen.

### **Sámiráđi mearráduš/ Sameráđdets vedtak:**

Sámiráđđi bivdá miellahttoorganisašuvnnaid buktit fáddáevttohusaid Sámiid 21. konferensii. Sámiráđđi nammada Sámiid 21. konfereanssa koordinerenjoavkku: Lea Simma, Niko Valkeapää, Tatjana Egorova ja Geir Tommy Pedersen. Koordinerenjoavkku jodiheaddjin välljejuvvo Geir Tommy Pedersen.

Sameráđdet ber medlemsorganisasjonene å komme med temaforslag for Samenes 21. konferanse. Sameráđdet utnevner en koordineringsgruppe for Samenes 21. Konferanse: Lea Simma, Niko Valkeapää, Tatjana Egorova ja Geir Tommy Pedersen. Geir Tommy Pedersen er valgt som leder for koordineringsgruppen.

**Áššecilgehus/ Saksfremstilling**

BL mearridii čuovvovaččat áššis BL-06/15: “BL háliida vuolggahit ságastallama das ahte makkár politihkka Sámirádis galgá leat IPS ektui. Ášši ovddiduvvo ráđdečoahkkimii. Ása Larsson Blind ja Gunn-Britt Retter ráhkkanahhtiba duogášnotáhta ráđđái áššis.”

**Mildosat:**

- IPS bargoplána 2015
- Sámiráđi ášši skábmamánu 2010 AEU raportta vuolde “Strengthening of the Arctic Council and the role of observers – Saami Council considerations”

AU vedtok følgende i sak BL-06/15: “AU ønsker en bred debatt om hvilken policy Samerádet skal ha i forhold til IPS. Saken fremmes for rådsmøtet. Ása Larsson Blind og Gunn-Britt Retter forbereder et bakgrunnsnotat for ráđet.”

**Vedlegg:**

- IPS arbeidsplan 2015
- Samerádets sak under November 2010 AEU rapport: “Strengthening of the Arctic Council and the role of observers – Saami Council considerations”

**Mearrádusárvalus/ forslag til vedtak:**

**Sámiráđi mearrádus/ Samerádets vedtak:**

Sámiráđdi joatká ságastallama IPS čállingotti hárrái. Sámiráđdi bovde IPS boahhte Sámiráđi čoahkkimii.

Samerádet fortsetter diskusjonen om IPS sekretariat. Samerádet inviterer IPS til neste Samerádets møte.

**Áššečilgehus/ Saksfremstilling**

Sámiráðis lea okta ovddasteaddji IPS stivrras. Sámiráðdi mearridii áššis 18/11 ná: “Sámiráði ovddasteaddjin Indigenous Peoples Secretariat (čállingotti) stivrii nammaduvvui Ása Larsson-Blind”.

Samerådet har en representant i IPS styret. Samerådet vedok i sak 18/11 at Ása Larsson-Blind er Samerådets representant i styret for Indigenous Peoples Secretariat (IPS).

**Mearrádusárvalus/ forslag til vedtak:**

Ellen Inga Turi välljejuvvo Sámiráði ovddasteaddjin IPS stivrras guovtti jahkái.

Ellen Inga Turi velges som Samerådets representant i styret for IPS for to år.

**Sámiráði mearrádus/ Samerådets vedtak:**

Ellen Inga Turi välljejuvvo Sámiráði ovddasteaddjin IPS stivrras guovtti jahkái.

Ellen Inga Turi velges som Samerådets representant i styret for IPS for to år.

---

**SR-ášši 14/15      EARÁ ÁŠŠIT**  
**Andre saker**

**SR-ášši 14.1/15      OÐÐA VÁRRELAHTU VÁLLJEN KULTURLÁVDEGODDÁI**  
**Valg av nytt varamedlem til kulturutvalget**

**Áššečilgehus/ Saksfremstilling**

Sámiráđđi nammadii iežas čoahkkimis 17.-19.10.14 Kárášjogas kulturlávdegotti lahtuid ja várrelahtuid jagiide 2015-2017.

Anna Näkkäljärvi-Länsman nammaduvvui Magreta Sara várrelahtun. Näkkäljärvi-Länsman ii diehtán nammadeami birra ii ge dohkket ahte lea nammaduvvon ja danin son lea cealkán iežas eret várrelahtun 16.02.2015.

Sámiráđđi galgá nammadit odđa várrelahtu Näkkäljärvi-Länsmana sadjái.

Samerádet utnevnte på sitt møte 17.-19.10.14 i Karasjok medlemmer og varamedlemmer til kulturutvalget for 2015-2017.

Anna Näkkäljärvi-Länsman ble utnevnt som varamedlem til Magreta Sara. Anna Näkkäljärvi-Länsman visste ikke om utnevnelsen og hun godtok den heller ikke, og derfor har hun avstod å være varamedlem 16.02.2015.

Samerádet skal utnevne et nytt varamedlem i stedenfor Anna Näkkäljärvi-Länsman.

**Mearrádušárvalus/ forslag til vedtak:**

Sámiráđđi nammada odđa várrelahtu Näkkäljärvi-Länsmana sadjái.

Samerádet utnevner et nytt varamedlem i stedenfor Anna Näkkäljärvi-Länsman.

**Sámiráđi mearráduš/ Samerádets vedtak:**

Sámiráđđi nammada Kristin Solberg odđa várrelahtun Näkkäljärvi-Länsmana sadjái.

Samerádet utnevner Kristin Solberg som et nytt varamedlem i stedenfor Anna Näkkäljärvi-Länsman.

---



Áile Javo  
Sámiráđi jodiheaddji



Jevgenij Jushkov  
čálli



Niko Valkeapää  
beavdegirjji dárkkisteaddji



Ellen Inga Turi  
beavdegirjji dárkkisteaddji